

MANN®

HOLZ

MASCHINEN

CZ MANUAL

SB4115H



SB4115N



SB4116HM



SB4116HN



SB4115N

STOJANOVA VRTAČKA



*Betriebsanleitung und
Sicherheitshinweise vor
Erstinbetriebnahme lesen
und beachten!*



*Read the operation manual
carefully before first use.*

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6
info@holzmann-maschinen.at, www.holzmann-maschinen.at

Ausgabe/Edition: 13.01.2014 – Revision 02 –CZ

ČESKY

Vážený zákazníku!

Tento návod k použití obsahuje důležité informace a pokyny k uvedení do provozu a používání stojanové vrtačky SB 3116RHN a SB3116RMN.

Návod k použití je nedílnou součástí stroje a nesmí od něj být odstraněn. Pokud stroj předáváte někomu třetímu, návod vždy přiložte!



Dbejte bezpečnostních pokynů!

Před uvedením stroje do provozu si pozorně přečtěte návod. Usnadníte tím používání stroje a vyhnete se omylům, škodám a zraněním.

Vlivem stálého zlepšování našeho výrobku se mohou vyobrazení a obsah návodu lehce odlišovat od skutečnosti. Pokud narazíte na chybu, uvědomte nás o ní! Technické změny vyhrazeny!

Autorské právo © 2011

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Všechna práva vyhrazena! Obzvláště kopírování, přetisk, překlady nebo použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhány – soudní místo je Linz, Rakousko!

Kontaktní adresa:

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach
Marktplatz 4
Tel.: +43 (0) 7289 71562 0
Fax: +43 (0) 7289 71562 4

PO-PÁ 8:00-12 & 13:00-17:00 GMT +1

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde!

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Ständerbohrmaschine SB 3116RHN. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!



Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt. Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie jedoch Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Urheberrecht © 2011

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt – Gerichtsstand ist A-4020 Linz, Austria!

Kontakt:

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach
Marktplatz 4
Tel.: +43 (0) 7289 71562 0
Fax: +43 (0) 7289 71562 4

MO-FR 8:00-12 & 13:00-17:00 GMT +1

1.1 Technická data:

- Vyložení: 125mm
- Celková výška: 840mm
- Průměr nástroje: 23mm
- Max. hloubka vrtání: 60mm
- Kužel vřetene: MK2
- Otáčky: 210 - 2580ot.min
- Výkon: 245W
- Příkon: 360W
- Napájecí napětí: 400V
- Hmotnost: 33kg
- Rozměry: 200 x 800 x 430mm

Vrtačka SB 4115N je velmi stabilní - vzhledem k velkému rozsahu nastavení může být použita pro různé účely.

Vrtací hlavička se může zajistit v libovolné poloze v daném rozsahu.

2. BEZPEČNOST

PŘEČTĚTE SI NÁVOD K POUŽITÍ

Přečtěte si a porozumějte návodu a seznamte se s bezpečnostními nálepkami na stroji. Seznamte se s rozsahem použití stroje a jeho omezeními, jakož i s riziky, která při obsluze stroje hrozí.

VYHNĚTE SE NEBEZPEČNÝM SITUACIÁM

Pracovní místo v okolí stroje udržíte v čistotě, bez oleje, mastnoty, chladicí emulze a zbytků materiálu!
Zabezpečte dostatečné osvětlení pracoviště!
Stroj nikdy neprovozujte venku!
Při únavě, nesoustředěnosti, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!
POZOR: Rutinní práce vedou ke ztrátě pozornosti!

OBSLUHA

Stáří obsluhy musí být nejméně 18 let.
Nepovolané osoby a zvláště pak děti se nesmí zdržovat v blízkosti pracujícího stroje! Zabezpečte pracoviště před dětmi.

ODEV

Pokud pracujete se strojem, nenoste volný oděv, šperky, kravatu nebo rozpuštěné dlouhé vlasy.
Volně ložené předměty se mohou dostat do otáčivých částí stroje a jejich vyvržení může vést k těžkým zraněním!

BEZPEČNOSTNÍ VYBAVENÍ

Při práci se strojem použijte vhodné ochranné vybavení a pomůcky (rukavice, brýle, ochranu sluchu, dýchací masku...!)

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Zkontrolujte, že napájecí napětí odpovídá údajům, uvedeným na štítku stroje.
Připojení stroje k síti smí být provedeno pouze kvalifikovaným elektromechanikem s příslušným oprávněním.
Nedotýkejte se elektrických vodičů pod napětím!

Před provedením údržby, nastavením stroje nebo výměnou nástrojů stroj vypněte a odpojte od napájecího napětí, abyste předešli neočekávanému zapnutí stroje.

ZEMNĚNÍ

Stroj je chráněn zemněním a musí být připojen k uzemněné zásuvce, aby se snížilo nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
Nechte připojení zkontrolovat kvalifikovaným revizním technikem s příslušným oprávněním.



PŘED ZAPNUTÍM ODSTRÁŇTE VŠECHNY NÁSTROJE

Před spuštěním stroje vždy odstraňte nástroje a nářadí, použité při nastavení stroje. Zvykněte si na tento úkon před každým spuštěním stroje!

NEPŘETĚŽUJTE STROJ

Nejllepších výsledků se strojem dosáhnete, pokud pracujete v rámci technických dat, pro které byl stroj zkonstruován. Stroj nepřetěžujte a nepoužívejte pro účely, pro které nebyl zkonstruován.

POUŽÍVEJTE SPRÁVNÝ PRODLUŽOVACÍ KABEL

Zkontrolujte, že je prodlužovací kabel v bezvadném stavu. Používejte pouze prodlužovací kabel s dostatečným průřezem. Poddimenzovaný průřez kabelu způsobuje snížení napájecího napětí a čímž dochází k poklesu výkonu a přehřátí motoru.

POUŽÍVEJTE POUZE DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Používejte pouze doporučené příslušenství, vhodné pro tento typ stroje. Zvláště důležité jsou maximální otáčky nástrojů. Používejte pouze nástroje, jejichž maximální otáčky jsou vyšší, než jsou maximální otáčky stroje.

BEZPEČNOST PŘI VRTÁNÍ

Nevrtejte obrobky, jejichž rozměry jsou příliš malé pro bezpečné upnutí. Malé obrobky upněte do svěráku, instalovaného na pracovním stole stroje.

NEBEZPEČÍ PRACHOVÝCH ČÁSTIC

Některý prach, vzniklý při řezání, broušení nebo vrtání může obsahovat chemické látky, známé jako příčina různých onemocnění. Například:

- olovo z různých nátěrů
- azbest ze stavebních materiálů
- arzén a chrom z chemicky ošetřeného dřeva
- nebezpečí plyne z doby, po kterou jste vystaveni působení těchto látek. Pro snížení působení těchto látek pracujte v dobře větraných prostorech a používejte dýchací masku.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Dodržujte všechna obecná bezpečnostní pravidla při práci, platná v ČR a týkající se bezpečnosti práce, požární bezpečnosti, prevence úrazů a první pomoci.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PŘI VRTÁNÍ

Před zapnutím stroje zkontrolujte, že jste vyndali kličku z vrtací hlavičky.

Při zapnutí stroje se vrták nesmí dotýkat obrobku.

Obrobky s nerovným povrchem bezpodmínečně upněte do svěráku.

Nikdy nevyměňujte, neodebírejte nebo nenastavujte obrobek, pokud je stroj v chodu.

OSTATNÍ RIZIKA

při práci se strojem se i při dodržení všech bezpečnostních pravidel vyskytují následující rizika::

Nebezpečí zranění rotujícím nástrojem nebo vřetenem.

Nebezpečí zranění způsobené ostrými hranami nástroje nebo kovovou třískou při obrábění.

Nebezpečí zranění částí obrobku nebo obrobkem, vrženým do prostoru.

BEZPEČNOSTNÍ PRVKY STROJE

Stroj je vybaven vypínačem zapnuto/vypnuto (ON/OFF) a nouzovým vypnutím (OFF), ke kterému dojde při stlačení červeného tlačítka.

Stroj je vybaven automatickým vypnutím, pokud kryt řemenic není úplně a správně uzavřen.

Stroj je vybaven krytem vřetene, chránícím před odletujícími třískami, který musí být při vrtání vždy sklopen do ochranné polohy.



5. ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

ZÁVADA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
Přílišná hlučnost	1. Nesprávně napnutý řemen 2. Nenamazané vřeteno 3. Uvolněná řemenice vřetena 4. Uvolněná řemenice motoru	1. Napněte řemen 2. Namažte vřeteno 3. Zkontrolujte popř. dotáhněte řemenici 4. Zkontrolujte popř. dotáhněte řemenici
Zahřívání hrotu vrtáku	1. Nesprávná rychlost otáčení 2. Piliny nevystupují z vrtaného otvoru 3. Otupený vrták 4. Příliš pomalý posuv 5. Vrták není chlazen	1. Zvolte vhodnou rychlost 2. Pravidelně vysunujte vrták zpět, aby došlo k jeho vyčištění 3. Nabrušte vrták 4. Zrychlete posuv 5. Namažte vrták nebo používejte chlazení
Vrták se vychyluje ze směru, vrtaný otvor není okrouhlý	1. Příliš tvrdý obrobek 2. Nestejný hrot vrtáku 3. Ohnutý vrták 4. Uvolněná ložiska vřetena	1. Snažte se vyhnout 2. Nabrušte nebo vyměňte 3. Vyměňte vrták 4. Dotáhněte matku (19)
Otřepy na spodní straně obrobku	1. Obrobek není dostatečně podepřen	1. Podložte vrtaný obrobek dřevem nebo jiným vhodným materiálem
Vrták uvázne v obrobku	1. Vysoká rychlost posuvu 2. Otupený vrták 3. Nesprávně napnutý řemen 4. Nevhodný vrták nebo příliš tvrdý obrobek	1. Snižte rychlost posuvu 2. Nabrušte nebo vyměňte 3. Napněte řemen 4. Zvolte vhodný vrták
Nadměrné opotřebení vrtáku	1. Ohnutý vrták 2. Volná ložiska vřetena 3. Nesprávně upnutý vrták 4. Vadná vrtací hlavička 5. Nesprávně upnutá vrtací hlavička	1. Vyměňte 2. Vyměňte 3. Zkontrolujte 4. Zkontrolujte/vyměňte 5. Zkontrolujte/vyměňte
Vřeteno se vrací příliš rychle/pomalou	1. Nesprávně napnutá pružina pinoly	1. Nastavte napnutí pružiny
Vrtací hlavička vypadává z vřetena	1. Znečištěný kužel pinoly nebo vřeteno nebo hlavička	1. Zkontrolujte, příp. vyčistěte

ZÁRUKA & SERVIS

ZÁRUKA (STAV K 22.08.2013)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

Pro tento stroj poskytujeme záruku za následujících podmínek:

A. Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-E), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.

B. Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvním kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.

C. Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek pořídili a předložte následující doklady:

- Kupní doklad/nebo doklad o dodávce zboží
- Vyplněný Servisní formulář s popisem vady
- Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.

D. Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH.

E. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy 4707 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti

HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4707 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.

F. Výluky ze záruky:

a. Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.

b. Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.

c. Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.

d. Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOLZMANN.

G. U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.

H. Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.

I. V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.

J. Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

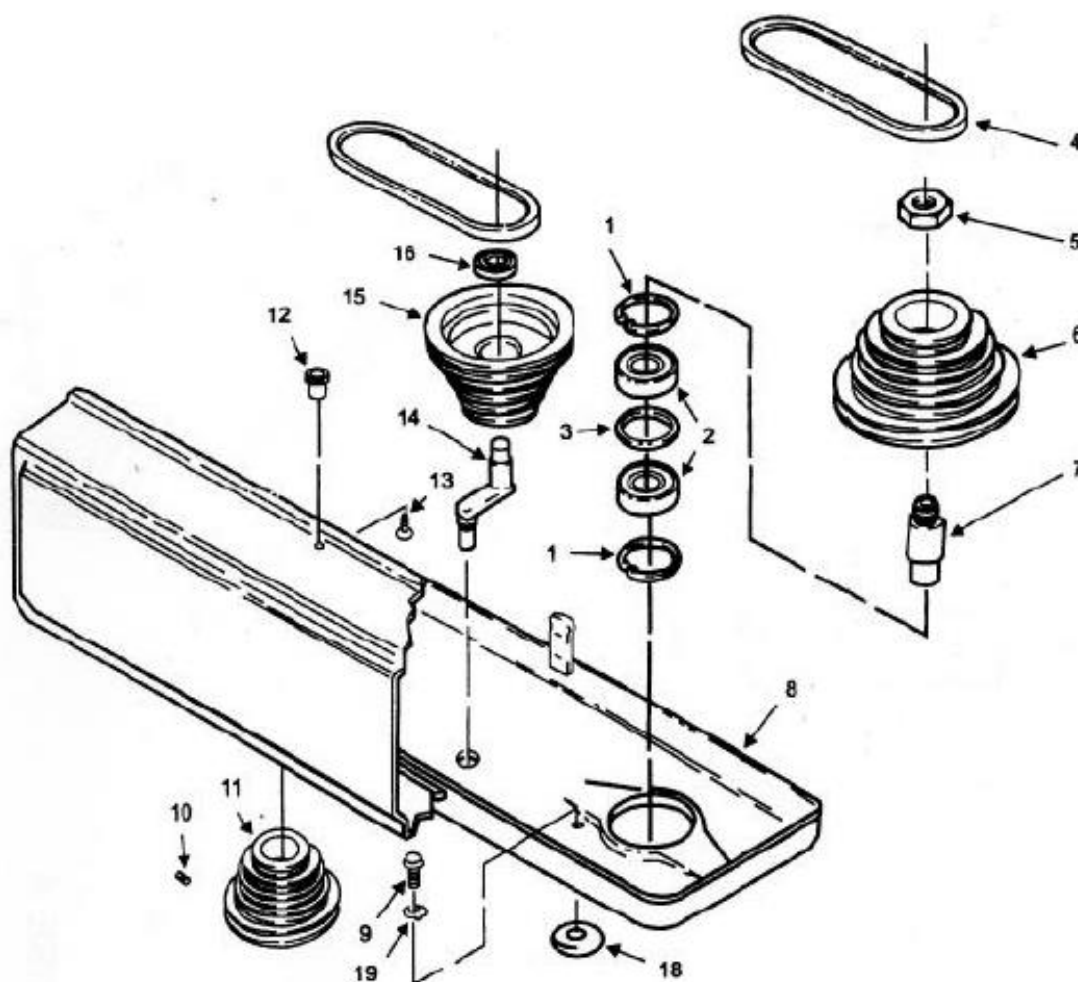
SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

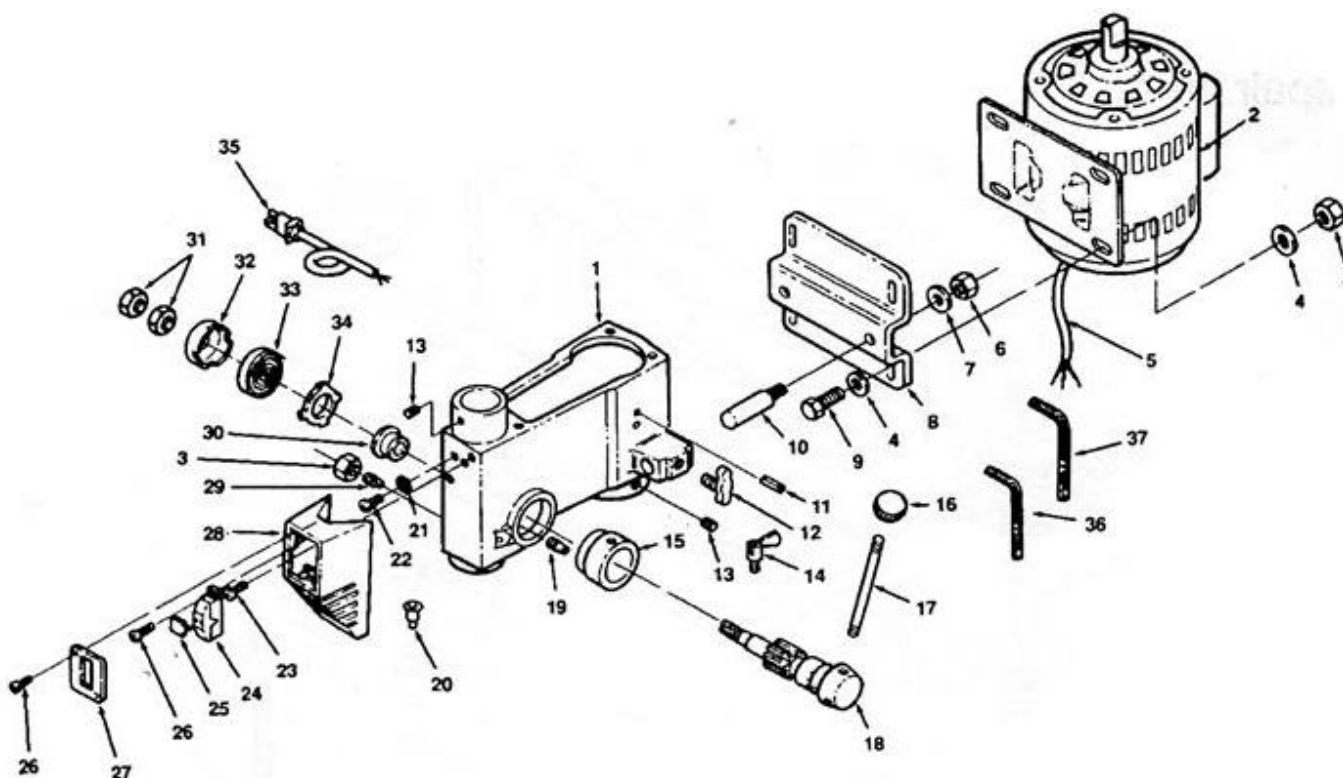
Mail: service@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 (0) 7248 61116 6

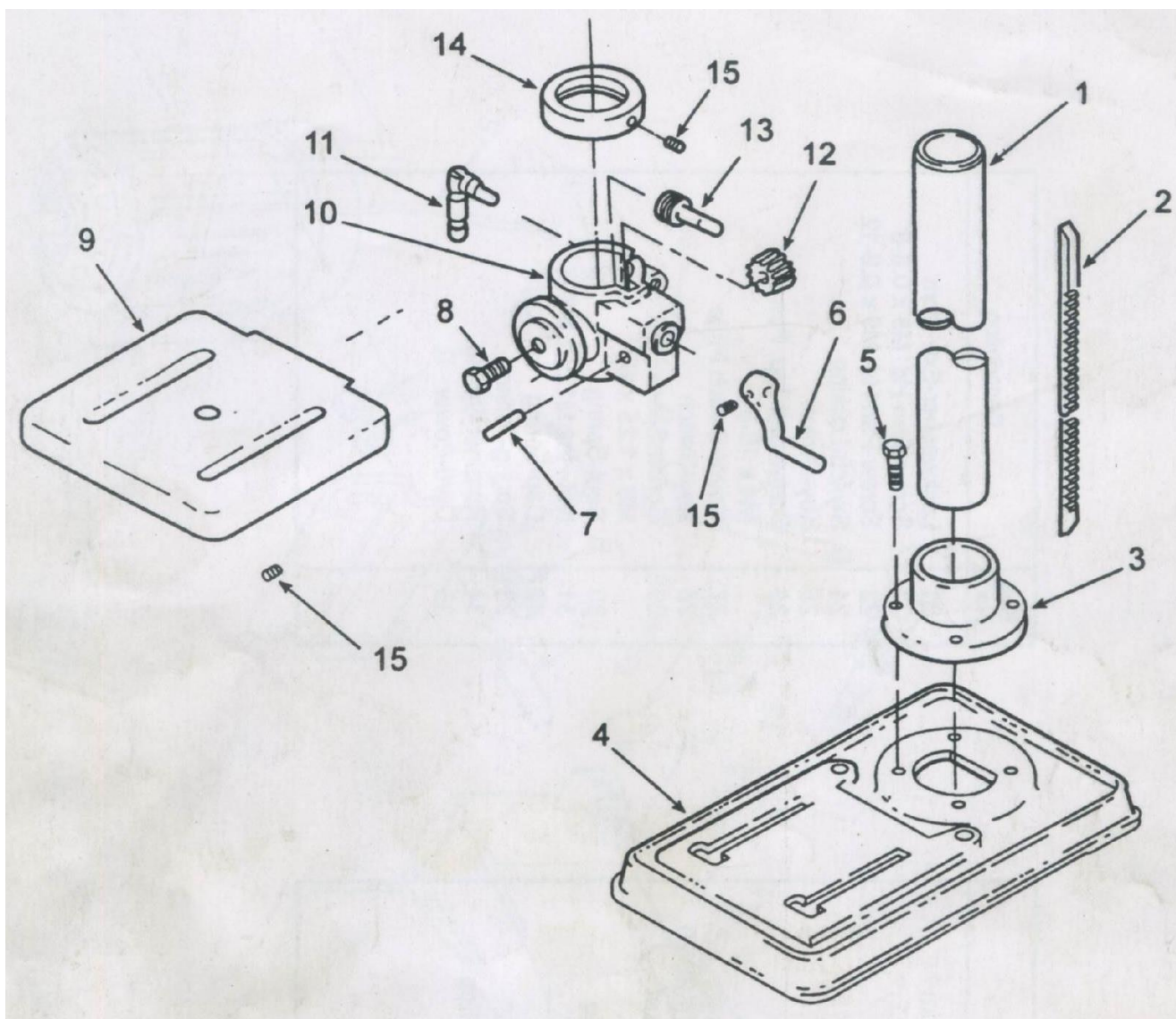
2.1 SB 4115N



No.	Specification	No.	Specification
1	Ring retaining	10	Screw set M6x1.0-10
2	Bearing ball 17mm	11	Pulley motor
3	Spacer bearing	12	Knob
4	V-Belt M19/M20	13	Screw-pan HD M5x0.8-12
5	Nut-pulley	14	Pivot idler
6	Pulley spindle	15	Pulley center
7	Insert-pulley	16	Bearing ball 15mm
8	Guard-pulley w/labels	18	Washer foam
9	Screw HD washer M6x1.0-16	19	Lock washer ext.M6



No.	Specification	Qty	No.	Specification	Qty
1	Head w/Pointer & Trim	1	20	Connector-Wire	1
2	Motor	1	21	Lockwasher-Ext.5mm	1
3	Nut Hex M8	1	22	Screw-Pan HD M5x0.8-8	1
4	Washer M8x16x1.6	1	23	Screw-Pan HD M5x0.8-12	1
5	Cord-Motor	1	24	Switch-Locking	1
6	Nut Hex M10	1	25	Key-Switch	1
7	Lockwasher M10	1	26	Screw-Self Tap.Pan HD M4.2x1.4	1
8	Bracket-Motor	1	27	Cover-Switch Plate	1
9	Screw-Hex HD M8x1.25-20	1	28	Box-Switch	1
10	Support-Motor Bracket	1	29	Screw-Spec.Set M8x1.25x18	1
11	Pin-Roll 6x16	1	30	Seat-Spring	1
12	Knob-Motor Adjusting	1	31	Nut-Hex M12x1.5-8	1
13	Screw-Hex Soc.Set M8x1.25-8	1	32	Cap-Spring	1
14	Lock-Depth Screw	1	33	Spring-Torsion	1
15	Ring-Depth Stop w/Scale	1	34	Retainer-Spring	1
16	Knob	1	35	Cord-Power	1
17	Rod	1	36	Hex „L“-Wrench 3mm	1
18	Hub-Pinion	1	37	Hex „L“-Wrench 4mm	1
19	Pin-Stop	1			



No.	Specification	Qty	No.	Specification	Qty
1	Tube-Column	1	9	Table	1
2	Rack	1	10	Support-Table w/Scale	1
3	Support-Column	1	11	Clamp-Table	1
4	Base	1	12	Gear-Helical	1
5	Screw-Hex HD M8x1.25-20	1	13	Worm-Elevation	1
6	Crank	1	14	Collar-Rack	1
7	Shaft-Gear	1	15	Screw-Hex Soc.Set M6x1.0-10	1
8	Screw-Hex HD M12x1.75-22	1			1

2.2

3 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Inverkehrbringer / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH A-4170 Haslach Tel.: +43/7289/71562-0; www.holzmann.at
	
tplatz 4 -43/7289/71562-4 inen.at	
Bezeichnung / name	
Ständerbohrmaschine / drill press	
Typ / model	
SB4115H / SB4115N / SB4116HM / SB4116HN	
EG-Richtlinien / EC-directives	
▪ 2006/42/EG ▪ 2006/95/EG	
Angewandte Normen / applicable Standards	
▪ EN 61029-1/A11:2010 ▪ EN 61029-2-5:2011	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.



Christian Eckerstorfer
Techn. Dokumentation / techn. documentation
HOLZMANN-MASCHINEN
4170 Haslach, Marktplatz 4



HOLZMANN MASCHINEN
GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
www.holzmann-maschinen.at

Klaus Schörgenhuber
Geschäftsführer / Director

Haslach, 22.09.2013

Ort / Datum place/date